French and Wolof in Senegal Video Transcripts

Language by Country Collection on LangMedia

[http://langmedia.fivecolleges.edu/](http://langmedia.fivecolleges.edu)

"Other Options for Reserving a Flight"

French transcript:

"Madjiguéne: Ca fait un bon bout de temps que je suis au téléphone avec Air France et Air Afrique Sud. Apparemment leurs lignes téléphoniques ne sont pas aussi efficaces que je l'aurais pensé et je compte voyager à Casablanca lundi prochain. Est-ce que tu aurais une autre suggestion ? Comment est ce que je peux faire ma réservation à part via téléphone.

Rose : Mais tu peux aller dans les agences non ? Par exemple si tu vas à Rue Albert Sarraut, il y a Air France qui est là bas, il y aussi Mboup Voyages, il y aussi Sénégal Tours. Et non seulement c'est plus efficace, parce qu'ils te voient donc ils savent que tu as le passeport, le billet et tout et tout, et en plus il n?'y a pas ce problème de confiance si tu dois donner ta carte de crédit, parce que ce n'est vraiment pas sûr de donner le numéro au téléphone.

Madjiguéne: Ca c'est vrai, oui donc ils ont des agences sur place à Dakar?

Rose : Ben oui.

Madjiguéne: J'ai pas pensé à cela.

Rose : Ben vers la Place de l'indépendance il y plein d'agences làs bas. Il y a Sénégal Tours, il y a Mboup voyage, il y a Air France, il y a la TAP, air Portugal, il y plein d'agences là bas.

Madjiguéne: Ok, donc je devrai peut être aller à Dakar demain, faire la réservation. Et tu as raison sur la carte de crédit aussi, j?'y avais pas pensé, ce n'est pas aussi sur que je l'aurai pensé.

Rose : Non et en plus ils peuvent te donner le ticket quand tu payes, c'est plus efficace parce que aussi voir le ticket envoyé par la poste, je ne pense pas que c'est sûr et ce sera long en plus.

Madjiguéne: Bonne idée, ça c'est une bonne idée. Est-ce que tu crois qu'ils auront toutes les agences représentées.

Rose : Je pense Sénégal Tours oui, ils ont beaucoup d'agences. Donc sûrement tu vas en trouver beaucoup, sinon juste à coté il y aura d'autres agences donc ce sera plus facile de faire cela que de téléphoner parce que ça risque de coûter cher aussi, le fait d'attendre et de téléphoner.

Madjiguéne: Ah oui ça tu l'as dis.

Madjiguéne: Oh ça c'est une bonne idée, merci. Je crois que je vais aller faire la réservation tout de suite et je reviens alors...

Rose : Ok, allez bonne chance.

Madjiguéne: Merci."

English translation:

"Madjiguéne: I've been on the phone with Air France and South African Airlines for a while now. Apparently, their telephone lines are not as effective as I thought, and I am planning to go to Casablanca next Monday. Do you have any ideas as to how I can make a reservation without having to call?

Rose: You can go to the agencies, right? For instance on Albert Sarraut Street, there is Air France, there is Mboup Voyages, and there is also Senegal Tours. Not only is it more effective because the people see you so they know you have a passport, the ticket, and everything, but you also don't have to worry about giving your credit card number over the phone.

Madjiguéne: That's true. So there are agencies in Dakar?

Rose: Of course.

Madjiguéne: I've never thought about it.

Rose: Well, there are lots of agencies around Place de l'Indépendance. There is Senegal Tours, there is Mboup voyages, there is TAP, Air Portugal, and there are many agencies.

Madjiguéne: Okay, so I should probably go into downtown Dakar tomorrow and make a reservation, and you are absolutely right about the credit card, I never thought about it, but it's not as safe as I thought.

Rose: No, and even better, they can give you the plane ticket when you pay. That is more effective because it is not safe to have it sent through the mail, and it takes long.

Madjiguéne: Good idea. That is a good idea. Do you think that they will have access to all the airlines?

Rose: I think that Senegal Tours has quite a few. So there is a good chance of finding many of them there; otherwise, there are other agencies nearby. But this way will be easier than calling, which might get expensive as you wait.

Madjiguéne: You're right!

Rose: And you don't even know the person you will be talking to on the phone.

Madjiguéne: Oh, this is a good idea. I think I am going to go make the reservation now, I'll be back.

Rose: Okay, good luck.

Madjiguéne: Thank you."

About Language by Country: The Language by Country videos and other materials were produced by the Five College Center for the Study of World Languages between 1999 - 2003 with funding from the National Security Education Program (NSEP) and the Fund for the Improvement of Postsecondary Education (FIPSE) of the U.S. Department of Education. The videos were filmed by Five College international students in their home countries. The goal was to provide examples of authentic language spoken in its natural cultural environment so that students of all ages can better understand the interplay between a language and its culture. We have tried to remain true to the language our subjects actually uttered. Therefore, we have not corrected grammatical errors and the videos sometimes show highly colloquial language, local slang, and regionally specific speech patterns. At times, we have noted the preferred or more standard forms in parentheses. Most of the transcripts and translations were prepared by the same students who filmed the video, although in some cases the transcripts have also been edited by a language expert.

© 2003 Five College Center for the Study of World Languages and Five Colleges, Incorporated